



# Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Distr.: General  
29 July 2005  
Russian  
Original: English

## Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин Тридцать вторая сессия

**Краткий отчет о 678-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 20 января 2005 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Бельмихуб-Зердан (заместитель Председателя)

### Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Объединенные четвертый и пятый периодические доклады Турции  
(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



*В отсутствие Председателя г-жа Бельмихуб-Зерданы (заместитель Председателя) занимает место Председателя.*

*Заседание открывается в 15 ч. 00 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**  
(CEDAW/C/TUR/4-5, CEDAW/PSWG/2005/I/  
CRP.1/Add.8 и CEDAW/PSWG/2005/I/CRP.2/Add.7)

*Объединенные четвертый и пятый  
периодические доклады Турции (продолжение)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Турции занимают места за столом Комитета.

*Статьи 7–9*

2. Г-жа Гаспар говорит, что создается впечатление, что хотя Турция была одним из лидеров в области прав женщин в 20-е годы, когда женщинам было предоставлено право голосовать и занимать выборную должность, с тех пор был достигнут лишь небольшой прогресс. В стране очень немного женщин-парламентариев и женщин, находящихся на выборных должностях в органах местной власти; кроме того, несмотря на ту активную роль, которую женщины играют в рамках гражданского общества и в неправительственных организациях, они слабо представлены на уровнях принятия решений по политическим вопросам. Она спрашивает, было ли проведено какое-либо исследование с целью выявления причин подобной низкой представленности; она также хотела бы узнать о том, рассматривается ли политическими партиями вопрос о введении квот с целью повышения представленности женщин. Учитывая ту примерную роль, которую Турция играет в регионе, а также тот факт, что статья 10 Конституции обеспечивает мужчинам и женщинам равные права, а статья 90 обеспечивает преходство международных конвенций, государство-участник должно рассмотреть вопрос о принятии таких временных специальных мер, как введение квот, с целью обеспечения равной представленности женщин в политической жизни и в администрации страны.

3. Г-жа Цзоу Сяоцяо приветствует твердое намерение государства-участника выполнить положения Конвенции и подчеркивает важность обеспечения того, чтобы женщины могли играть значимую

роль как в общественной, так и в политической жизни страны. Она спрашивает, были ли проведены какие-либо исследования по вопросу о том, хотят ли женщины принимать участие в политической жизни, поддерживает ли общественность более активную роль женщин в политической жизни и намерено ли государство-участник содействовать, в сотрудничестве с неправительственными организациями, повышению роли женщин в политической и общественной жизни. По ее мнению, для достижения этой цели необходимо принять временные специальные меры.

4. Г-жа Шимонович напоминает об обязанности государства-участника в соответствии со статьей 7 Конвенции ликвидировать как прямую, так и косвенную дискриминацию в отношении женщин в политической жизни. Показатели участия женщин в политической жизни настолько низкие, что создается четкое впечатление, что в стране существует по крайней мере косвенная дискриминация в отношении женщин. Касаясь статьи 8 Конвенции, она отмечает, что только 12 процентов послов являются женщинами, и просит объяснить эту ситуацию.

5. Г-жа Акшит (Турция) говорит, что, несмотря на лидирующую роль Турции в области прав женщин в прошлом, преобладающая политическая культура в стране является причиной низких показателей участия женщин в политической жизни; политические партии как раз хотят повысить роль женщин в политическом процессе. Введение квот может помочь решению этой проблемы, однако участие в политической жизни не является единственным мерилом участия женщин в жизни общества. В стране нет никаких реальных препятствий участию женщин в политической жизни, и любая женщина, желающая принять участие в этом процессе, имеет столько же шансов на успех, что и мужчина. Что касается статей 10 и 90 Конституции, то она подчеркивает, что ее правительство полностью осознает свою ответственность за обеспечение гендерного равенства и понимает, что оно имеет возможность принять конкретные меры по своему собственному усмотрению.

6. Г-н Атес (Турция), касаясь числа женщин, занимающих посольскую должность, говорит, что послы, как правило, назначаются исходя из стажа работы; поскольку в настоящее время относительно небольшое число женщин занимают руководящие должности на дипломатической службе, это объяс-

няет тот факт, что лишь немногие женщины занимают должность посла. Эти показатели должны увеличиться в ближайшем будущем, поскольку 23 процента нынешних руководителей департаментов составляют женщины, которые, как можно логически предположить, могут быть назначены послами после нескольких лет службы. В течение четырех прошлых лет более одной трети новых сотрудников, принятых на дипломатическую службу, составляли женщины.

**7. Г-жа Йесилдаглар** (Турция) говорит, что, хотя в стране нет законодательства, предусматривающего временные специальные меры, на практике такие конкретные меры принимаются в целях улучшения положения женщин. Например, в рамках проекта, совместно финансируемого Турцией и Европейским союзом, общая стоимость которого составляет 50 млн.евро, министерство труда и социального обеспечения предоставило субсидии для целей повышения занятости внутри таких групп населения, как безработные, молодежь, а также женщины. Женщин поощряют сдавать экзамены на государственные должности. В настоящее время экзамены также используются для получения объективной информации для продвижения по службе государственных служащих; женщин также поощряют сдавать эти экзамены. Кроме того, в целях обеспечения равного обращения с женщинами на рынке труда канцелярия премьер-министра выпустила в 2004 году циркуляр, запрещающий работодателям помещать объявления о наличии вакантных должностей только для мужчин.

**8. Г-жа Акишит** (Турция) указывает, что в целях повышения занятости женщин Генеральное управление по положению и проблемам женщин стало уделять первоочередное внимание вопросам содействия занятости женщин и что, действуя по рекомендации Генерального управления, канцелярия премьер-министра выпустила циркуляр, предписывающий ликвидировать дискриминацию в объявлениях о наличии вакантных должностей.

**9. Г-жа Одякмаз** (Турция), касаясь вопроса о временных специальных мерах, говорит, что в связи с делом, касающимся жалобы о дискриминационном обращении в пользу женщин, Конституционный суд подтвердил право предприятий пренебрегать обычно гарантированным принципом равного обращения и принимать меры, направленные на исправление гендерного дисбаланса. Учитывая дис-

креционные полномочия Суда толковать Конституцию в свете положений Конвенции, принятие таких временных специальных мер, как включение вопроса о квотах в избирательный закон с целью расширения участия женщин в политической жизни, вполне возможно.

#### *Статьи 10–14*

**10. Г-жа Габр** приветствует увеличение периода обучения в системе обязательного базового образования до восьми лет, однако просит представить больше информации о патриархальных ценностях и неблагоприятных экономических условиях, которые негативно сказываются на положении девочек в системе образования, о чем говорится в письменном докладе (CEDAW/C/TUR/4-5, стр. 32). Она подчеркивает, что образование является основополагающим правом человека, которое должно в равной степени распространяться и на девочек, и спрашивает о том, распространилось ли увеличение периода обучения в системе обязательного базового образования до восьми лет на всех женщин, в том числе на женщин из всех социальных классов и во всех провинциях. Она просит представить дополнительную информацию о запрете на ношение девочками головных платков, в том числе информацию о положении дел в частных школах и в высших учебных заведениях. Она также полагает, что заочное образование может стать жизнеспособной альтернативой для обеспечения доступа всех женщин к возможностям получения образования.

**11. Г-жа Гаспар** говорит, что, несмотря на усилия по ликвидации неграмотности и расширению базового образования, более 20 процентов женского населения страны — как в сельских, так и в городских районах — являются неграмотными (CEDAW/C/TUR/4-5, стр. 31), а многие девочки либо вообще не посещают школу, либо не посещают школу в течение всех восьми лет, предусмотренных для обязательного базового образования; в сельских или отдаленных районах большие расстояния до ближайшей школы представляют собой форму косвенной дискриминации в отношении сельских девочек. Она хотела бы узнать о том, что государство-участник делает для исправления этого положения, повышения уровня грамотности женщин, создания условий для того, чтобы все девочки посещали школу и продолжали образование, и ликвидации стереотипов, определяющих выбор области образования.

12. Касаясь вопроса о положении женщин из числа национальных меньшинств, она отмечает, что в ответе государства-участника на вопрос №. 17 Комитета (CEDAW/PSWG/2005/I/CRP.2/Add.7, стр. 14) указывается, что в Турции не существует дискриминации по этническому признаку и что сбор данных на основе этнического происхождения не производится. Вместе с тем, как и во всех других странах, в Турции есть национальные меньшинства, в том числе этнические меньшинства, как, например, курды, которые говорят на своем собственном языке и преобладают главным образом в сельских районах. Она хотела бы узнать о темпах интеграции таких групп в турецкое общество и особенно о темпах интеграции женщин из таких групп.

13. В заключение, касаясь ответа на вопрос №. 26 о ношении платков в учебных заведениях (CEDAW/PSWG/2005/I/CRP.2/Add.7, стр. 23–24), она выражает озабоченность в связи с тем, что, хотя в Постановлении №. 17537 предусматривается, что учащиеся женского пола обязаны пребывать в учебных заведениях с непокрытой головой, а в Постановлении №. 17849 предусматривается, что сотрудницы государственных служб и учреждений должны находиться на работе с непокрытой головой, подобные положения противоречат праву на равный доступ к образованию и занятости. Взрослая женщина, предпочитающая носить платок, может быть не допущена к некоторым видам работ, а девочка, которая носит платок по требованию своей семьи, может быть лишена возможности посещать школу.

14. Г-жа Попеску приветствует достигнутый Турцией существенный прогресс, особенно в области правовых реформ. Вместе с тем, по-прежнему наблюдаются серьезные различия в возможностях доступа девочек и мальчиков к различным формам образования. В этой связи она спрашивает о том, какие меры были приняты правительством для обеспечения выполнения закона об обязательном начальном образовании. Отмечая, что девочки главным образом предпочитают изучать гуманитарные предметы, в то время как мальчики изучают технические предметы, она хотела бы узнать, какие меры принимаются правительством с целью ликвидации подобного стереотипного подхода к образованию, который также отрицательно оказывается на возможностях трудоустройства женщин. Она также будет признательна за предоставление любой информации

о принятии конкретных мер, направленных на поощрение девочек, прервавших свое обучение в результате раннего брака или беременности, вновь начать посещать школу.

15. Г-н Флинтерман просит представить разъяснение относительно регламентирования в новом Уголовном кодексе вопроса об обычаях или преступлениях чести.

16. Г-жа Шин говорит, что в своем следующем докладе Турция должна представить показатели посещаемости школ не только с разбивкой по городским и сельским районам, но и с разбивкой по регионам. Она с удивлением узнала о том, что отсутствие интереса к школьному образованию является основной причиной, по которой дети не посещают школу. К числу других причин относятся выполнение домашних обязанностей и запрет со стороны семьи. Она хотела бы узнать о том, какие шаги предпринимаются правительством с целью решения этой проблемы. В этой связи было бы интересно узнать о том, были ли проведены какие-либо исследования с целью выявления причин низкой занятости женщин. Она также хотела бы получить информацию о детских учреждениях.

17. Г-жа Ароча Домингес интересуется, существуют ли какие-либо показатели, которые могли бы предоставить всеобъемлющий анализ условий труда женщин в рамках сельскохозяйственной рабочей силы, а также были ли проведены какие-либо исследования, касающиеся дохода женщин в результате как оплачиваемой, так и неоплачиваемой работы. Она также будет признательна за предоставление информации о процентном показателе дохода женщин в сопоставлении с размером пособия по социальному обеспечению и о результатах любого проведенного исследования, особенно в сельских районах, о реальном воздействии запрета на ношение головного платка на посещаемость школ учащимися женского пола.

18. Г-жа Акшит (Турция) отмечает, что мальчики и девочки всегда имели равные возможности как в отношении базового, так и в отношении высшего образования. В целом уровень образования девочек ниже уровня образования мальчиков главным образом в силу экономических и культурных факторов. В районах с более низким уровнем дохода семьи в первую очередь дают образование мальчикам. Для исправления этого положения правительство пре-

доставляет большие дотации тем семьям, которые направляют своих дочерей в школу. Эта политика привела к существенному повышению посещаемости школ девочками, которая достигла 21,9 процента. Правительство также разработало меры, направленные на устранение предпочтительного обучения мальчиков; осуществление этих мер привело, например, к 134-процентному повышению посещаемости девочками средней школы. Турция поставила перед собой цель добиться к 2010 году 100-процентной посещаемости школ девочками. В стране также осуществляется ряд других программ, включая программу, которая была разработана совместно с ЮНИСЕФ. Во всех районах Турции, включая городские районы, отмечается различие в уровне посещаемости школ девочками и мальчиками.

19. **Г-жа Атабай** (Турция) говорит, что в ходе 2002–2003 учебного года правительство обеспечило учащихся из бедных семей бесплатными учебниками и открыло начальные школы-интернаты для детей из бедных семей и детей начального школьного возраста в тех деревнях и поселениях, где нет никаких школ. В рамках этих усилий в стране были открыты около 230 таких школ-интернатов. Результаты исследования, проведенного среди девочек, посещающих начальную школу, показали, что девочки хотят также посещать и среднюю школу. Кроме того, в 2003–2004 учебном году министерство образования провело около 2105 курсов обучения грамотности взрослого населения. Шестьдесят один процент лиц, прошедших эти курсы, составляли женщины.

20. **Г-жа Йесилдаглар** (Турция) признает, что нынешний показатель участия женщин в рабочей силе, составляющий 26,6 процента, является чрезвычайно низким. Однако женщины не всегда выполняют заметную работу, поскольку большинство женщин выполняют незарегистрированную, неучтенную работу или имеют гибкое расписание работы. В результате представленные показатели совсем необязательно отражают истинное положение на рынке труда. До недавнего изменения Трудового кодекса все виды неформальной занятости, в том числе работа неполный рабочий день и работа в течение фиксированного времени, были исключены из сферы действия Кодекса.

21. Интеграция в общеевропейскую стратегию в области трудовых отношений станет еще одним шагом в направлении увеличения участия женщин в

рабочей силе. Турция подготовила всеобъемлющий доклад о положении дел на ее рынке труда, который включает подробный анализ причин более низких показателей занятости женщин. В рамках следующего шага правительство должно будет подготовить документ о приоритетных задачах и обязательствах в деле поощрения занятости женщин. Что касается пособий по социальному обеспечению, выплачиваемых занятым в сельском хозяйстве женщинам, то она отмечает, что, учитывая чрезвычайно традиционный характер сельскохозяйственного труда в Турции, очень трудно включить в сферу действия Трудового кодекса фермы, которые обычно представляют собой семейные предприятия. Однако правительство предполагает разработать другие формы защиты, как, например, предоставление всем сельскохозяйственным работникам медицинского страхования. В соответствии с Трудовым кодексом предприятия, насчитывающие 150 или более работниц, обязаны иметь учреждения по уходу за их детьми.

22. **Г-жа Косели** (Турция), касаясь вопросов здравоохранения, говорит, что министерство здравоохранения уделяет основное внимание задаче снижения коэффициента смертности детей в возрасте до 5 лет, и особенно коэффициента младенческой смертности, путем предотвращения таких проблем, как, например, диарея. Предприятия, имеющие более 150 работниц, обязаны, помимо создания детских садов, также обеспечить наличие комнат для грудного вскармливания.

23. **Г-жа Йесилдаглар** (Турция) говорит, что в соответствии с законом все лица, имеющие зарегистрированную формальную работу, обязаны быть охвачены системой социального обеспечения. Если в стране и есть какая-либо дискриминация в этой области, то эта дискриминация носит позитивный характер в пользу женщин. Недавно система социального обеспечения была также распространена на самостоятельно занятых женщин в сельскохозяйственном секторе, а существовавшее ранее условие, согласно которому для получения пособий они должны были быть главой семьи, было отменено. Кроме того, число лиц, безвозмездно работающих на семейных предприятиях, значительно сократилось с 70 процентов в 1988 году до 49 процентов в 2003 году. Женщины все больше начинают работать в секторе услуг; кроме того, отмечается существен-

ное увеличение числа самостоятельно занятых женщин.

24. **Г-жа Атабай** (Турция) говорит, что девушкам в возрасте до 18 лет, которые были вынуждены бросить школу в результате ранней беременности или раннего брака, разрешается посещать занятия или возобновить учебу. Учитывая тот факт, что начальное образование является обязательным, семьи, которые не позволяют своим детям посещать школу, подвергаются штрафу. В сельских районах министерство образования начало в 1989/90 учебном году осуществление проекта по перевозке учащихся начальных школ на учебу в школьных автобусах, с тем чтобы обеспечить образование детям начального школьного возраста, проживающим в малонаселенных или редконаселенных районах. Ношение девочками головных платков в начальной школе запрещено законом. В стране нет частных учебных заведений для девочек, носящих платки.

25. **Г-жа Акшит** (Турция) говорит, что во всех школах, находящихся в ведении министерства образования, принятые определенные правила ношения одежды как для мальчиков, так и для девочек. Хотя в стране есть частные университеты, подобные правила не распространяются на университеты в целом.

26. **Г-жа Айтадж** (Турция) говорит, что, хотя число убийств по причинам оскорблении чести уменьшилось, положение закона, согласно которому суд учитывает смягчающие вину обстоятельства и проявляет снисходительность по отношению к лицам, совершившим преступления в приступе гнева или в результате глубокой печали, вызванными несправедливыми провокационными действиями, не применяется к лицам, совершившим убийства по причинам оскорблению чести, которые представляют собой преднамеренные действия.

27. **Г-жа Даириам** говорит, что с учетом тех препятствий, которые возникли к результату экономического кризиса, стихийных бедствий и сохранения стереотипных подходов и дискриминационной практики, она хотела бы узнать о том, насколько глубоко экономические права женщин были интегрированы в различные компоненты Пятилетнего плана развития Турции. Совершенно очевидно, что государство еще не полностью выполнило свое правовое обязательство обеспечить экономическое равноправие женщин и мужчин, поскольку женщи-

ны по-прежнему подвергаются горизонтальной и вертикальной сегрегации на рабочем месте, лишены возможности продвижения по службе и по-прежнему получают более низкую зарплату по сравнению со своими коллегами-мужчинами. Она хотела бы узнать о том, как правительство планирует исправлять создавшееся положение в целом и, в частности, какие шаги предполагается принять для уменьшения воздействия экономического кризиса на женщин и для их интеграции в макроэкономическую систему.

28. **Г-жа Тавариш да Силва** спрашивает, выявили ли результаты исследований какие-либо конкретные препятствия, мешающие трудоустройству женщин, такие как, например, необходимость получить согласие мужа или скрытое социальное давление, и указывает на то, что, согласно результатам исследования, проведенного одной неправительственной организацией, 55 процентов взрослых женщин в Турции по-прежнему спрашивают разрешения мужа, прежде чем они покидают свой дом. Кроме того, женщины, работающие в неформальном секторе, не имеют доступа к учреждениям, занимающимся уходом за детьми.

29. Она была бы признательна за предоставление информации о мерах, принятых правительством Турции с целью осуществления программ профессионально-технической подготовки для женщин. Хотя достижение гендерного равенства составляет одну из главных задач государственной стратегии в области занятости, еще не достаточно было сделано для решения конкретной проблемы работающих женщин с культурной точки зрения. В этой связи она спрашивает, какой план действий предполагается разработать для решения этой проблемы в целом.

30. В заключение, признавая, что изменение культуры требует времени, она подчеркивает, что одного только времени будет недостаточно. Без осуществления позитивных действий для достижения гендерного паритета в парламенте Турции понадобится целая вечность.

31. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** хотела бы узнать о том, какая доля детей в возрасте от трех до пяти лет посещают государственные или частные детские учреждения. Касаясь нового закона об обязательном страховании самостоятельно занятых сельскохозяйственных рабочих, она просит дать точное определение понятию «самостоятельно занятый сельско-

хозяйственный рабочий». Она также спрашивает о размере страховых сумм, а также о том, означает ли отсутствие параллельных взносов работодателя, что в таких случаях работники должны выплачивать двойной взнос.

32. Согласно представленному докладу, «нуждающиеся» сельские женщины имеют право на получение государственной пенсии. Она спрашивает, какие критерии используются для определения «нужды», и интересуется, выплачивается ли пенсия и замужним, и незамужним женщинам. Она отмечает, что более 80 процентов сельских женщин, занятых в сельскохозяйственном секторе, являются лицами, безвозмездно работающими на семейных предприятиях, и в этой связи настоятельно призывает правительство предпринять шаги к обеспечению того, чтобы эти женщины не подвергались косвенной дискриминации.

33. Г-жа Паттен отмечает, что в докладе указывается на ослабление профсоюзов в Турции. В этой связи она хотела бы узнать о том, какие меры были приняты правительством в целях содействия избранию женщин на официальные должности в профсоюзах и какие шаги были предприняты с целью обеспечения гарантии занятости и физической безопасности кандидатов-женщин.

34. Она спрашивает, какие действия были предприняты министерством труда и социального обеспечения с целью ликвидации профессиональной сегрегации по признаку пола и содействия участию женщин в квалифицированном труде и в нетрадиционных секторах, в частности, в области науки и техники. Она спрашивает, оказало ли это министерство поддержку каким-либо конкретным программам, разработанным с целью укрепления самообеспечения женщин из числа национальных меньшинств. Она была бы также признателна за предоставление информации о том, имеют ли женщины равный доступ на рабочем месте к программам профессиональной подготовки и были ли приняты какие-либо меры с целью профессиональной подготовки безработных женщин и женщин, возвращающихся на рынок труда.

35. Касаясь положения в частном секторе, она спрашивает, как правительство обеспечивает заключение трудовых договоров на недискриминационной основе, наем женщин на руководящие должности и соблюдение всех соответствующих норма-

тивно-правовых актов, касающихся положения женщин на рабочем месте.

36. Г-жа Манало говорит, что, хотя она уважает подход правительства Турции к решению вопроса национальных меньшинств, она не может согласиться с этим подходом, поскольку маргинализированные женщины, в том числе женщины курдского происхождения, женщины, связанные с курдами по родству и другим признакам, равно как и женщины из числа других этнических меньшинств, подвергаются многочисленным формам дискриминации, самая серьезная из которых обусловлена тем, что они являются женщинами. Она полагает, что, учитывая желание Турции присоединиться к Европейскому союзу и необходимость продемонстрировать в связи с этим уважение принципов демократии, прав человека, благого управления и верховенства права, правительство Турции разработало политическое видение, предусматривающее решение проблемы маргинализированных женщин. Она хотела бы больше узнать об этом видении и просит предоставить информацию о конкретных мерах, направленных на интеграцию маргинализированных женщин в жизнь общества и обеспечение осуществления ими своих прав человека.

37. Г-н Илкин (Турция) говорит, что он по-прежнему придерживается своих ранее сделанных заявлений, касающихся состава турецкого государства и отсутствия какой-либо дискриминации в стране по признаку расы, хотя при этом никто не отрицает тот факт, что некоторые группы в стране живут лучше и что некоторые группы женщин нуждаются в дополнительной помощи. В течение всего дня доклад его правительства подвергается тщательному рассмотрению, в ходе которого осуществленные Турцией реформы получили свое признание. Если говорить о какой-либо маргинализации, то единственное о чем можно говорить, так это о маргинализации данной дискуссии одним конкретным членом Комитета.

38. Г-жа Акишит (Турция) соглашается с тем, что тема маргинализации не имеет отношения к обсуждению и используется в политических целях.

39. Г-жа Морваи говорит о том, что турецким мужчинам следует разъяснить, что в рамках своего отношения к женщинам они используют двойные стандарты, поскольку, с одной стороны, они одержимы желанием сохранить девственность женщин,

в то время как, с другой стороны, лицензированная проституция является законной. В этой связи она спрашивает, осуществляются ли в стране какие-либо программы разъяснения мужчинам недопустимости подобных двойных стандартов и необходимости воздерживаться от использования женских тел как вещи.

40. В докладе указывается, что владельцы публичных домов несут ответственность за принятие необходимых мер по профилактике болезней, передаваемых половым путем, и что проститутки регулярно проходят медицинский осмотр с целью определения наличия у них такого рода заболеваний. Подобные меры, безусловно, носят дискриминационный характер, поскольку в половом акте участвуют два человека, и клиенты могут легко заразить женщин венерическими заболеваниями или ВИЧ/СПИДом.

41. Г-жа Йесилдаглар (Турция) признает, что показатели занятости женщин в Турции являются неудовлетворительными, однако он подчеркивает при этом, что правительство делает все возможное для улучшения положения в этой области. Де-юре женщины пользуются на рабочем месте равноправием, поскольку статья 5 Трудового кодекса Турции запрещает любую форму дискриминации на период «производственных отношений» или с момента заключения трудового контракта до его расторжения, а предоставление более низких окладов за одинаковый труд или труд равной ценности на основе гендерных факторов запрещено. Вместе с тем, на практике неравенство сохраняется, особенно в неформальном секторе, что обуславливает необходимость повышения осознания этих вопросов всеми заинтересованными сторонами. В 2004 году правительство подготовило и выпустило два доклада о неформальном и незарегистрированном труде, и в настоящее время предпринимаются усилия по разработке плана действий, направленного на решение этой конкретной проблемы.

42. Г-жа Акшит (Турция) говорит, что восьмом Пятилетнем плане развития предусмотрены конкретные меры, направленные на увеличение численности женщин в рабочей силе. Тем не менее, хотя гражданское право предоставляет женщинам свободу выбора в отношении участия в трудовой деятельности, на практике положение является несколько иным, поскольку домашние обязанности имеют тенденцию усугублять эти вопросы. В этой

связи предпринимаются усилия к осуществлению программ, направленных на поощрение женщин к поиску путей совмещения оплачиваемого труда с выполнением домашних обязанностей и на предоставление им профессионально-технической подготовки.

43. Г-жа Йесилдаглар (Турция), отвечая на замечания г-жи Шёпп-Шиллинг, говорит, что все самостоятельно занятые работники обязаны иметь страховку. Что касается работающих по найму, то на них распространяется иная система.

44. Г-жа Акшит (Турция) говорит, что, хотя правительство Турции, безусловно, стремится поощрять женщин играть более активную роль в деятельности профсоюзов, вопрос об участии женщин в профсоюзах входит в сферу деятельности неправительственных организаций.

45. Г-жа Йесилдаглар (Турция) отмечает, что, согласно последним статистическим данным, представленным министерством труда и социального обеспечения, 44 процента женщин принимают участие в работе профсоюзных организаций по сравнению с 43,4 процента мужчин. Женщины могут свободно вступать в ряды профсоюзных организаций, но зачастую не могут добиться руководящих должностей. В целях урегулирования этого вопроса крупнейший турецкий профсоюз создал женскую платформу и в настоящее проводит опрос общественного мнения с целью выявления причин, по которым столь мало женщин занимают должности руководящего звена.

46. Г-жа Акшит (Турция) говорит, что в настоящее время она не может представить данные о медицинском обслуживании детей в возрасте от трех до шести лет. Что касается применения в Турции двойных стандартов в отношении лечения заболеваний, передаваемых половым путем, то она не убеждена, что это представляет собой какую-то проблему.

47. Г-н Курназ (Турция) говорит, что состояние здоровья проституток, работающих в публичных домах, тщательно контролируется и что в качестве профилактической меры они часто проходят тесты на наличие заболеваний, передаваемых половым путем. В случае обнаружения инфекции их лишают лицензии.

### *Статьи 15 и 16 Конвенции*

48. Г-жа Тан спрашивает о том, сколько было по дано жалоб в связи с насилием в семье и сколько было издано охранных судебных приказов; сколько женщин пострадали от насилия и сколько лиц, совершивших такое насилие, было осуждено в соответствии с Законом о защите семьи (см. доклад, стр. 6 и 10) и с каким приговором. Она спрашивает, планирует ли правительство создать дополнительные убежища для пострадавших от насилия женщин, учитывая тот факт, что существующие убежища, как было признано, являются неадекватными; в частности, она интересуется тем, каковы будут требования и условия в убежищах, которые правительство планирует открыть в муниципалитетах, имеющих более 50 000 жителей, и кто будет наблюдать за тем, какое воздействие они оказывают на положение в семьях; далее она спрашивает, существует ли в стране какая-либо реабилитационная программа для лиц, совершивших бытовое насилие, в том числе супругов, и прошли ли сотрудники правоохранительных органов, медицинский персонал, прокуроры и судьи специальную подготовку.

49. Г-жа Кокер-Аппиа говорит, что она приветствует принятие в Турции нового Гражданского кодекса, поскольку брак является социальным институтом, в рамках которого права человека женщин подвергаются регулярному нарушению. Вместе с тем, хотя возраст для вступления в гражданский брак и был повышен, информация, полученная из внешних источников, свидетельствует о том, что в стране, и особенно в Анатолии, заключается большое число браков в рамках религиозных обрядов без их регистрации в актах гражданского состояния, в рамках которых замуж выдают маленьких девочек. Кроме того, вдов по-прежнему вынуждают вступать в брак с деверем; имеет место полигамия. Одни только законы не могут привести к достижению подлинного равноправия, и поэтому правительство должно принять безотлагательные меры к тому, чтобы рассмотреть противоречащую закону культурную практику, начав, возможно, с проведения обзоров фактического положения.

50. Г-жа Даириам спрашивает, какие дальнейшие шаги предпринимает правительство, с тем чтобы женщины могли действительно извлечь пользу из ряда позитивных положений, содержащихся как в Конституции страны, так и в трудовом законодательстве. Предприятиям запрещается осуществлять

дискриминацию в отношении женщин, однако ни слова не было сказано по поводу осуществления контроля за дискриминационными действиями со стороны других частных учреждений и других лиц, как это предусмотрено в подпункте (е) статьи 2 Конвенции. Она хотела бы узнать о том, что делается для применения статьи 5 турецкой Конституции, которая требует ликвидировать ограничения, мешающие достижению равных прав, и создать необходимые условия для установления равноправия; далее она просит представить информацию о том, были ли созданы механизмы наблюдения для выявления тех препятствий, которые мешают достижению равноправия женщин, и были ли определены параметры данных, которые необходимо собрать; была ли судам предоставлена возможность выносить приговор в связи с бездействием, а также в связи с позитивными правонарушениями или создавать необходимые условия для этого и были ли разработаны необходимые стандарты. Она считает, что правительство должно принять закон о гендерном равенстве, предусматривающий всеобъемлющие механизмы, которые могли бы обеспечить выполнение положений Конституции, включая назначение омбудсмена по вопросам равноправия мужчин и женщин.

51. Г-жа Гнакаджа просит представить дополнительные разъяснения по вопросу об имущественных правах в браке и о возможности пересмотра супругами в течение брака имущественных договоренностей. В докладе представлена подробная информация о реформе семейного законодательства, однако она считает, что было бы полезным провести всеобъемлющую оценку существующего положения в том, что касается сохранения таких патриархальных ценностей, как полигамия, левират и ранний брак.

52. Г-жа Акшит (Турция) говорит, что, хотя она не может представить полные статистические данные о числе случаев бытового насилия в Турции, правительство проводит сбор данных, поступающих от национальных и местных органов власти на территории всей страны, о числе и причинах таких случаев, и она может сообщить о том, что со времени принятия в 1998 году Закона о защите семьи были рассмотрены 18 000 дел. Правительство ведет работу по предотвращению насилия в семье. Например, все государственные учреждения приняли участие в национальной информационной кампании

с участием телевидения и газет, направленной на повышение осознания проблем в этой области, и в скором времени подкомиссия представит ее результаты. Кроме того, учитывая важное значение вероисповедания и соблюдения религиозных обрядов в стране, религиозным лидерам было предписано высказываться в ходе пятничной молитвы против насилия в семье. Реабилитация лиц, совершивших бытовое насилие, безусловно, нужна, и правительство намерено разработать соответствующую программу. Министерство юстиции приступило к предоставлению в тюрьмах консультаций по социальным и психологическим вопросам, а работники социальной сферы, медицинский персонал и сотрудники полиции проходят подготовку, направленную на обучение распознаванию признаков бытового насилия.

53. Правительство призывает местные органы самоуправления взять на себя часть ответственности за неадекватные условия в убежищах. В настоящее время в более 300 городах с населением более 50 000 жителей имеется одно или более убежищ, деятельность которых правительство будет продолжать контролировать даже после того, как оно будет открывать, по мере необходимости, новые убежища. В настоящее время делегация не располагает никакими дополнительными конкретными данными по этому вопросу.

54. Что касается вопроса о проходящей в стране правовой реформе, то в настоящее время идет работа над обновлением Национального плана действий в области образования, здравоохранения и занятости, который был принят в 1996 году.

55. Г-жа Гаспар напоминает о том, что при ратификации Конвенции Турция сделала заявление по вопросу о гражданстве в связи с пунктом 1 статьи 9; в этой связи она интересуется, обеспечит ли новая редакция Закона о гражданстве его соответствие положениям Конвенции. Кроме того, в тех случаях, когда женщины ищут убежище, могут ли они действовать автономно или же их петиция должна быть связана с петицией мужа? Далее она спрашивает, считаются ли угрозы принуждения к вступлению в брак или калечения женских половых органов достаточными причинами для предоставления убежища.

56. Г-жа Атабай (Турция) говорит, что образование является обязательным вплоть до 15-летнего

возраста с возможным посещением учебного заведения вплоть до наступления 17 лет и что лица, вышедшие из этого возраста, могут посещать открытые для них курсы по программе общего начального и среднего образования.

57. Г-жа Акшит (Турция) говорит, что 93 процента всех браков в Турции представляют собой официальные гражданские браки и что только 7,5 процента браков являются религиозными, которые не имеют силы по закону, но которые правительство старается зарегистрировать в качестве неофициальных браков. В соответствии с положениями Уголовного кодекса полигамия является абсолютно незаконной и наказывается тюремным заключением от 6 месяцев до 2 лет.

58. Г-жа Одякмаз (Турция) говорит, что брак имеет в Турции законную силу только в том случае, если он заключен в присутствии чиновника бюро записей актов гражданского состояния, который действует в качестве свидетеля. Как в бывшем, так и в пересмотренном Уголовном кодексе предусматривается наказание для любого лица, вступающего в религиозный брак до заключения гражданского брака, а также для священника, совершающего обряд такого бракосочетания.

59. Министерство юстиции и находящийся в его структуре отдел прав человека учредили в 1997 году и затем в 2004 году комиссии для разработки закона об омбудсмене; в настоящее время эта работа завершена и подготовлен законопроект, предусматривающий назначение одного омбудсмена и пятидесяти помощников омбудсмена, разделение деятельности которых, в том числе и в области гендерного равенства, будет впоследствии регулироваться подзаконными актами, а не самим законодательством.

60. Г-жа Акшит (Турция) говорит, что в целях расширения прав и возможностей женщин и сокращения гендерного разрыва правительство создало в приблизительно 30 городах общинные центры; приблизительно в 20 городах были созданы центры по вопросам семьи, а в около 10 городах были созданы специальные учебные центры для женщин, которые предоставляют базовое образование по вопросам прав человека и профессионально-техническую подготовку.

61. Г-жа Джинар (Турция) говорит, что в результате пересмотра в 2002 году Закона о гражданстве и

статьи 66 Конституции из этих документов были исключены дискриминационные положения.

62. **Г-н Атес** (Турция) говорит, что проведенные в 2002 году правовые реформы устранили необходимость делать заявление в отношении выполнения статьи 9 Конвенции и что все дискриминационные в отношении женщин положения были изъяты из нормативно-правовых актов о гражданстве.

63. **Г-жа Манало**, отмечая, что член турецкой делегации обвинил эксперта Комитета в маргинализации обсуждения в течение всего дня, говорит, что подобным личным выпадам не должно быть места в рамках цивилизованного обсуждения и что, кроме того, этот выпад, как это все могут подтвердить, является совершенно необоснованным. Она объясняет подобную реакцию простой неспособностью делегации ответить на вопросы, заданные ею в отношении политического видения Турции.

64. **Председатель** объясняет, что члены Комитета задают вопросы делегациям на основе Конвенции, с тем чтобы продвинуть выполнение Конвенции государствами-участниками как в области права, так и на практике. В обязанность Комитета вменено проверять, достигли ли государства-участники какого-либо прогресса на национальном уровне, и Комитет заинтересован лишь в продвижении дела женщин. Она сможет разделить гордость Турции в том случае, если Турция расширит представленность женщин в парламенте и в целом обеспечит большее участие женщин в работе правительства, поскольку эти меры помогут как турецким мужчинам, так и турецкому обществу в целом.

65. Она благодарит членов делегации за их конструктивный диалог с Комитетом.

*Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.*